

TRANSLATION

Ämne: Se upp världen för här kommer jag!

Hej Sören,

Jag lovade dig för länge sedan att jag skulle mejla dig, och det har verkligen hänt mycket sedan förra sommaren!

Nu har jag äntligen flyttat in i mitt kollektiv! Jag delar en lägenhet med två franska studenter, en kompis till mig som jobbar som datatekniker och en polsk utbytesstudent som studerar biologi. Hon är här i tio månader genom Erasmus. Vår vardag tillsammans lämnar fortfarande en hel del att önska (disken tenderar att samlas i diskhon, saker försvinner spårlöst från kylan osv.), men vi har det bra tillsammans och kvällarna är väldigt trevliga.

Slutligen har jag också fått min examen i trädgårdsodling (mina föräldrar var jättestolta kan jag säga dig! Eller kanske mest lättade, jag måste erkänna att det har tagit lång tid för mig att komma på vad jag vill göra). Jag ska dock plugga ytterligare ett år, så nu ska jag läsa kurser i företagsekonomi på kvällarna och ha praktik på trädgårdsplanteringar här i regionen under dagarna.

Förra året var verkligen fantastiskt. Först kom en lärare från Sicilien hit och förklarade för oss hur fruktodlare från hans ö har anpassat sig till klimatförändringarna genom att börja odla tropiska frukter istället. De har hittat bra varianter, lärt sig nya metoder och skapat många handelsvägar. De har inte valt den lätta vägen, men det funkar, vilket är oerhört inspirerande! (Även om jag är rätt säker på att jag inte kommer odla ananas här, norr om Loire :-)

Sen var vi ju på besök i din skola i Sverige i 3 dagar också. Vår lärare hade sagt det till oss innan, men det stämmer verkligen att ni (tillsammans med Estland och Österrike, tror jag iallafall) är i framkant gällande biologisk odling i jämförelse med resten av Europa. Besöket gav mig en rasande lust att starta upp mitt projekt med direktförsäljning av frukt och grönsaker. Jag kanske inte börjar med helt ekologiskt jordbruk just nu, men jag kommer iallafall börja med metoder som inte skadar miljön och försöka använda så lite kemiska medel som möjligt.

Jag har en vän som ska ta över sin pappas odling av äpple- och päronträd, och jag planerar att vara delaktig i det. Vi skulle vilja modernisera allt lite genom att själva börja producera varor som juice och sirap mm. av frukten. Dessutom måste vi övertala banken, så vi har två rejäla utmaningar framför oss.

Det kommer inte att vara lätt, men om vi vill att världen ska förändras är det upp till oss att göra det; eller hur?

Vi hörs,

Florent

SOURCE TEXT

Objet: attention le monde, j'arrive!

Salut Sören,

Il y a bien longtemps que je t'avais promis ce courriel: c'est qu'il s'en est passé des choses depuis l'été dernier!

C'est fait: je suis enfin dans ma colocation! Je partage un appart avec 2 étudiantes françaises, un copain qui travaille comme informaticien et une étudiante polonaise en biologie, qui fait un séjour Erasmus de 10 mois dans ma ville. Notre organisation laisse encore un peu à désirer (la vaisselle a tendance à s'accumuler dans l'évier, des trucs disparaissent mystérieusement du frigo...), mais dans l'ensemble, la cohabitation ne se passe pas trop mal et les soirées sont vraiment sympa.

Me voilà donc enfin diplômé en horticulture (mes parents étaient fiers, je te raconte pas! Ou peut-être simplement soulagés: il faut dire que j'ai mis du temps à trouver ma voie). Mais je vais encore faire une année de formation, avec des cours de gestion en soirée et des stages pratiques en journée, dans des exploitations de la région.

J'ai vraiment adoré l'année dernière, d'abord avec ce professeur invité de Sicile, qui nous a expliqué comment les fruiticulteurs de son île s'étaient adaptés au changement climatique, en se reconvertissant dans les fruits tropicaux: ils ont dû trouver les bonnes variétés, apprendre de nouvelles techniques, créer des filières commerciales... Ils n'ont pas choisi la facilité, mais ça marche et c'est vraiment inspirant! (Même si je sais bien que je ne vais pas faire pousser des ananas ici, au nord de la Loire :-)

Et puis notre visite de 3 jours dans ton école en Suède: notre prof nous avait prévenus, mais c'est vrai que vous êtes vraiment à la pointe du bio en Europe (avec l'Estonie et l'Autriche, je crois). Tout ça me donne une furieuse envie de monter mon projet de culture maraîchère en vente directe. Peut-être pas tout de suite en agriculture biologique, mais en tout cas avec des méthodes respectueuses de l'environnement et le moins de produits chimiques possible.

Je compte m'associer avec un ami qui va reprendre l'exploitation de pommiers et de poiriers de son père: on voudrait moderniser un peu tout ça, en fabriquant nous-mêmes des produits dérivés (jus, sirop, etc.). Nous devons aussi convaincre les banquiers: une sacrée paire de manches en perspective!

Ce ne sera pas facile, mais si on veut que le monde change, c'est à nous de le faire, non?

À bientôt,

Florent